

༄༅། ལྷོད་བཅུད་རྟེན་འབྱུང་དང་  
འབྲེལ་བའི་གདམས་ངག་  
ཉུང་ངུའི་ཆོགས་བཅད་དུ་  
བསྒྲེབས་པ་  
དགེ །

*The Sheltering Tree  
of Interdependence*  
A Buddhist Monk's Reflections  
on Ecological Responsibility

By  
His Holiness the Dalai Lama  
Transcreated in English by Amit Jayaram



Kathmandu, 10<sup>th</sup> February 2006

Gannick



༄༅། ལྷན་བཅུད་རྟེན་འགྲུང་དང་  
འགྲེལ་བའི་གདམས་ངག་  
ཉུང་ངུའི་ཆོགས་བཅད་དུ་  
བསྐྱེབས་པ་  
དགེ །

*The Sheltering Tree  
of Interdependence*  
A Buddhist Monk's Reflections  
on Ecological Responsibility



During the course of my extensive travelling to countries across the world, rich and poor, east and west, I have seen people revelling in pleasure, and people suffering. The advancement of science and technology seems to have achieved little more than linear, numerical improvement; development often means little more than more mansions in more cities. As a result, the ecological balance—the very basis of our life on earth—has been greatly affected.

On the other hand, in days gone by, the people of Tibet lived a happily life, untroubled by pollution, in natural conditions. Today, all over the world, including Tibet, ecological degradation is fast overtaking us. I am wholly convinced that, if all of us do not make a concerted effort, with a sense of universal responsibility, we will see the gradual breakdown

of the fragile ecosystems that support us, resulting in an irreversible and irrevocable degradation of our planet, Earth.

These stanzas have been composed to underline my deep concern, and to call upon all concerned people to make continued efforts to reverse and remedy the degradation of our environment. The poem is being released on the occasion of the presentation of a statue of the Buddha to the people of India; and to mark the opening of the International Conference on Ecological Responsibility: a Dialogue with Buddhism.

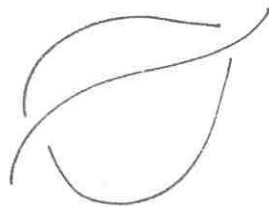
—*Bhikshu Tenzin Gyatso*  
*The XIV Dalai Lama*  
*Buddhist Era 2537 – October 2, 1993*



༡། རི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་བཅུད་འཁོར་འདས་བརྟན་གཡོའི་ཚེས།  
 །ཀྱན་ཁུབ་རྟེན་འབྱུང་གནས་ལུགས་ལེགས་གཟིགས་ནས།  
 །བཙེ་ཆེན་ཐུགས་རྗེས་འབྲེལ་འདྲིམས་མཁས་པ།  
 །མཉམ་མེད་བྱ་རམ་བྱིང་པས་དགེ་ལེགས་སྦྱེལ།

༢ །རྒྱལ་ཀྱན་བཙེ་ཆེན་ཕུང་པོའི་རང་གཟུགས་ལ།  
 །སྤྱན་རས་གཟིགས་ཞེས་མཆན་ཏུ་གསོལ་བའི་ལྷས།  
 །བདག་སོགས་འབྲེལ་བའི་གེས་རྒྱུད་མྱིན་པ་དང་།  
 །ཡང་དག་གནས་རྒྱལ་མཐོང་བར་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས།

༣ །ཐོག་མ་མེད་ནས་རྟག་ཏུ་གོམས་པ་ཡི།  
 །རང་ཉིད་གཅེས་འཛིན་སྒྲོ་ཡི་མཐུ་བརྟན་པས།  
 །སྤྱི་མཐུན་ལས་ཀྱིས་བསྐྱེད་པའི་ཁོར་ཕུག་ཁྱོན།  
 །འབྱུང་བ་སྐྱབས་བཙོག་མཚོལ་བས་བསྐྱེད་པར་བྱས།



- 1 *O Lord Tathagata  
 born of the Ikṣvākus tree  
 Peerless One  
 Who, seeing the all-pervasive nature  
 Of interdependence  
 Between the environment and sentient beings  
 Saṃsāra and Nirvāna  
 Moving and unmoving  
 Teaches the world out of compassion  
 Bestow thy benevolence on us*
- 2 *O the Saviour  
 The One called Avalokiteśvara  
 Personifying the body of compassion  
 Of all Buddhas  
 We beseech thee to make our spirits ripen  
 And fructify to observe reality  
 Bereft of illusion*
- 3 *Our obdurate egocentricity  
 Ingrained in our minds  
 Since beginningless time  
 Contaminates, defiles and pollutes  
 The environment  
 Created by the common karma  
 Of all sentient beings*

༤ |མཚོ་དང་མཚའུ་དྲངས་བསིལ་ཡོན་དན་ཉམས།  
 |མཁའ་རླུང་དྲག་ཅན་རྣམས་རྩ་མཁའ་བྱལ།  
 |མཁའ་དབྱིངས་རང་གྲུབ་སྒྲིབ་བྱ་ག་དོལ།  
 |སྒྲིན་མེད་ནད་རིགས་དྲུ་མས་འགྲོ་མང་མནར།

༥ |སྤྱིང་པར་ཆགས་པའི་གངས་རི་མཐོ་བཞིན་རྣམས།  
 |དབྱ་འཕང་སྒྲད་ཅིང་རིམ་གྱིས་རྒྱ་རྒྱ་བཞུག།  
 |འཕེལ་འགྲིབ་བྲལ་བར་གྲགས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡང་།  
 |རང་བཞིན་ལས་འདས་གྲིང་ཕྱན་དལ་གྱིས་བྱིངས།

༦ |མི་རྒྱུད་གི་འཛིགས་པ་མཐའ་ཡས་ཏེ།  
 |ཆ་དོད་འབར་བས་རྩི་ཤིང་ནགས་ཆལ་སྐྱམ།  
 |རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་བ་རྒྱའི་རྩས་པ་ཉམས།  
 |ནགས་ཆལ་སྒྲིངས་པས་སྒྲིན་མེད་རྒྱུད་འཁུབ་ཡང་།

4 Lakes and ponds have lost  
 Their clarity, their coolness  
 The atmosphere is poisoned  
 Nature's celestial canopy in the fiery firmament  
 Has burst asunder  
 And sentient beings suffer diseases  
 Unknown before

5 Perennial snow mountains resplendent in their glory  
 Bow down and melt into water  
 The majestic oceans lose their ageless equilibrium  
 And inundate islands

6 The dangers of fire, water and wind are limitless  
 Sweltering heat dries up our lush forests  
 Lashing our world with unprecedented storms  
 And the oceans surrender their salt to the elements



༧ |གང་དག་ནི་རྒྱ་ལྗོངས་པས་མ་ཐོངས་ཀྱང་།  
 |གཙང་མའི་སྤྱང་ཙམ་བརྒྱབ་པའི་སྐལ་བས་དཔེན།  
 |ཆར་དང་ཚུ་རྒྱན་ནམས་ཀྱང་དག་ཕྱིད་ཀྱི།  
 |བྱས་པ་ཉམས་ཏེ་བཞུགས་གཤེར་རྣམས་སྲུ་ཟད།

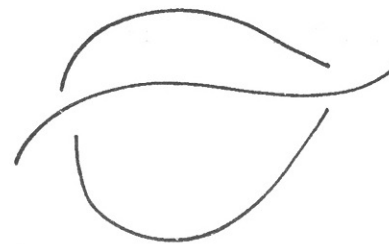
༨ |མི་ལྷན་སྐྱམ་གཤེར་གནས་པའི་སྒྲིབ་ཆགས་ཀྱན།  
 |ལྷས་ལ་གདུག་ཅན་ནད་རིགས་དྲུ་མས་གཟེར།  
 |སེམས་ལ་བྱིངས་འཕྲིབ་མྱོངས་པས་རབ་ནོན་དེ།  
 |ལྷས་སེམས་བདེ་ལ་སྤྱོད་པའི་གོ་སྐབས་ལ།

༩ |གཞན་ཡང་བཅོས་མའི་རྣམས་སྤྱོད་ཆེས་སྤྱོད་ཅིང་།  
 |འདྲོད་རྣམས་དབང་གིས་འཕྲལ་གྱི་ཁེ་ཕན་སྤྱོད།  
 |རྩི་ཤིང་ནགས་ཆལ་གཙོད་བྲེགས་ལ་སོགས་པས།  
 |འབྲུང་བ་ས་ཡི་བྱངས་བཅུད་བཞུགས་པར་བྱས།

7 Though people lack not wealth  
 They cannot afford to breathe clean air  
 Rains and streams cleanse not  
 But remain inert and powerless liquids

8 Human beings  
 And countless beings  
 That inhabit water and land  
 Reel under the yoke of physical pain  
 Caused by malevolent diseases  
 Their minds are dullened  
 With sloth, stupor and ignorance  
 The joys of the body and spirit  
 Are far, far away

9 We needlessly pollute  
 The fair bosom of our mother earth  
 Rip out her trees to feed our short sighted greed  
 Turning our fertile earth into a sterile desert



༡༠

།གསང་སྤྲུལ་རྒྱུད་དང་སྒྲན་ཅིས་གཞུང་སྤྲུལ་ལས།  
།ཕྱི་ཡི་སྒྲོད་དང་སྐྱེ་བའི་ནང་གི་ཁམས།  
།ཡན་ཚུན་བྱང་དུ་འབྲེལ་བའི་དེན་འབྲེལ་གཤིས།  
།གསུངས་པའི་བདེན་དོན་དེང་སྐབས་སྤྱིང་བས་གྲུབ།

༡༡

།ས་འདི་འགྲོ་བ་ཀྱན་གྱི་གནས་ཡིན་དེ།  
།རྒྱ་དང་མི་རྒྱ་སྤྲུལ་ཤིང་ཉི་འཁོན་མེད།  
།ཅིས་སྤྲུལ་བདེན་པའི་དབྱངས་ཀྱིས་ས་ཆེན་འདི།  
།སྒྲན་པས་རང་གི་མཆོད་སྤྱོད་དཔང་དུ་མཛད།

༡༢

།སེམས་ལྷན་ཆེ་འདིའི་སྐྱེས་མའི་དྲིན་དྲན་ནས།  
།དྲིན་གཞོན་བཅོམ་པ་ཡ་རབས་ངང་ཚུལ་བཞིན།  
།ཉི་འཁོན་མེད་པར་ཀྱན་སྤྲུལ་མ་མ་སྤྱེ།  
།ས་གཞི་འདི་ཡང་གཅིས་ཤིང་སྤྱིང་བའི་ཡུལ།

10

*The interdependent nature  
Of the external environment  
And people's inward nature  
Described in Tantras  
Works on Medicine, and astronomy  
Has verily been vindicated  
By our present experience*

11

*The earth is home to living beings;  
Equal and impartial to the moving and unmoving  
Thus spoke the Buddha in truthful voice  
With the great earth for witness*

12

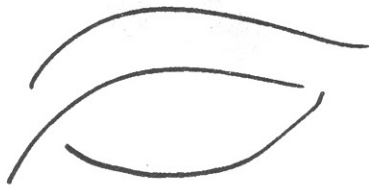
*As a noble being recognises the kindness  
Of a sentient mother  
And makes recompense for it  
So the earth, the universal mother  
Which nurtures all equally  
Should be regarded with affection and care*



༡༣ |རང་བཞིན་དངས་གཙང་འབྱུང་བ་བཞི་ཡི་ཁམས།  
 |དོན་མེད་ཆུང་གསོན་སྤྲུགས་བཅོག་རྩྭ་གས་བསྐྱད་སོགས།  
 |སྐྱེ་འགྲོའི་བདེ་སྐྱིད་གཞི་མ་བརྒྱལ་བཟུང་པའི།  
 |བྱ་བ་སྤངས་ནས་ཀྱན་པ་ལས་ལ་གཞོལ།

༡༤ |ཐུབ་པ་མཚན་ཉིད་ལྷན་པའི་དྲུང་དྲུ་བལྟམས།  
 |ལྷན་པའི་དྲུང་དྲུ་བདུད་བཅོམ་བྱང་ཆུབ་བརྟེས།  
 |ལྷན་པ་བྱུང་གི་དྲུང་དྲུ་ལྷ་འདས།  
 |འདི་ལྟར་ཐུབ་པས་ལྷན་པར་གཙུགས་སུ་མཛད།

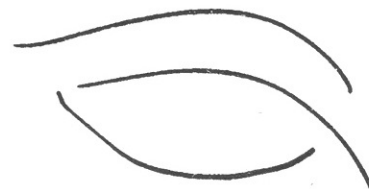
༡༥ |གང་དྲུ་འཇམ་མགོན་སྐུ་མ་ཙོང་ཁ་པ།  
 |མཚན་དཔེ་བཞད་པའི་ས་ཡི་ཐྱིག་ལེ་དེར།  
 |འབྲུམ་ཕྱག་རྒྱལ་བའི་སྐྱེ་ཡི་གཟུགས་གསལ་བའི།  
 |ཅན་དན་ལྷན་པས་མཚན་པར་ཡོངས་སུ་གྲགས།



13 Forsake wastage  
 Pollute not the clean, clear nature  
 Of the four elements  
 And destroy the well being of people  
 But absorb yourself in actions  
 That are beneficial to all

14 Under a tree was the great Sage Buddha born  
 Under a tree, he overcame passion  
 And attained enlightenment  
 Under two trees did he pass in Nirvana  
 Verily, the Buddha held the tree in great esteem

15 Here, where Mañjuśrī's emanation  
 Lama Tson Khapa's body bloomed forth  
 Is marked by a sandal tree  
 Bearing a hundred thousand images of the Buddha





༡༦ |འཇིག་རྟེན་ལས་འདས་ཡི་གེས་ལྟ་དང་ནི།  
 |ཡུལ་ཕྱགས་སྤྱང་བའི་ལྷ་ཁྲ་མཐུ་བོ་ཆེ།  
 |དྲ་མ་ཞིག་ཀྱང་ལྷན་པའི་སྤང་པོ་ལ།  
 |གནས་གཞི་འཆའ་བར་ཡོངས་སུ་མ་བྲགས་སམ།

༡༧ |ལྷན་གིང་བཟང་པོས་སྤྱང་ཁམས་གཙང་བར་བྱེད།  
 |ལྷན་པས་སྤྱི་སྤྱང་གཏོང་ལེན་རམ་འདེགས་བྱེད།  
 |ལྷན་པས་མིག་དང་ཡིད་ལ་སེམ་པ་སྟེར།  
 |གྲིབ་བསེལ་སྐྱུ་པོ་ཀྱན་གྱིང་ལ་གསོའི་གནས།

༡༨ |ཞེ་མེད་སྟོན་པ་མཆོག་དེས་འདུལ་བ་ལས།  
 |ལྷན་གིང་གཞིན་ཏུ་ཇི་ལྟར་སྤྱང་བའི་ཚུལ།  
 |དག་སྤྱང་ནམས་ལ་གདམས་པའི་ཚུལ་འདིས་ཀྱང་།  
 |ལྷན་གིང་འདེབས་སྤྱང་དག་ལས་མཆོག་ཏུ་རྟོགས།



16 Is it not well known  
 That some transcendental deities  
 Eminent local deities and spirits  
 Make their abode in trees?

17 Flourishing trees clean the wind  
 Help us breathe the sustaining air of life  
 They please the eye and soothe the mind  
 Their shade makes a welcome resting place

18 In Vinaya, the Buddha taught monks  
 To care for tender trees  
 From this, we learn the virtue  
 Of planting, of nurturing trees



22 །ཡ་ཐོག་དུས་ཀྱི་རང་རེའི་མེས་པོ་རྣམས།  
 །ལྗེན་འབྲས་ནས་དང་ཤུན་པ་གས་སུ་སྤྱོད།  
 །སྤྲོད་དུས་གཙུག་པ་ལས་མེ་ཡི་རིག་པ་རྟེན།  
 །གཞོད་འཆེ་ལྷགས་ཆེ་ལྗེན་པར་སྐྱབས་སུ་བསྐྱེན།

23 །ཆན་འཕྱུལ་བསྐྱུལ་པ་བདོ་བའི་དུས་འདིར་ཡང་།  
 །གནས་དང་སྤྱོད་ཆས་ལ་ཆེར་ལྗེན་པའི་དྲིན།  
 །འཐབ་ཅོད་ཁོང་ཁྱོད་མེ་ཡིས་སྤྲོད་བསྐྱེན་ཆེ།  
 །འཕྱུལ་དུ་ཞི་བསེལ་ཆོར་བ་ལྗེན་པས་སྤྱིར།

24 །མདོར་ན་མི་དང་མི་མིན་སྤྱི་འབྲེལ་ཀྱང་།  
 །འཆོ་བའི་གཞིར་བྱུར་ལྗེན་གྱིང་སྤྲོད་སྤྱོད་ཀྱང་།  
 །འཇམ་བུའི་གྱིང་གི་སྤྱོད་ཡིས་ཉེར་བསྐྱེན་པའི།  
 །སྤྲོད་འདི་འཇིགས་རུང་མུང་མ་ཐང་དུ་འབྱུར།



22 In times of yore  
 Our forbears ate the fruits of trees  
 Wore their leaves  
 Discovered fire by the attrition of wood  
 Took refuge amidst the foliage of trees  
 When they encountered danger

23 Even in this age of science  
 of technology  
 Trees provide us shelter  
 The chairs we sit in  
 The beds we lie on  
 When the heart is ablaze  
 With the fire of anger  
 Fueled by wrangling  
 Trees bring refreshing, welcome coolness

24 In the tree lie the roots  
 Of all life on earth  
 When it vanishes  
 The land exemplified by the name  
 of the Jambu tree  
 Will remain no more  
 Than a dreary, desolate desert



३५ |གཞན་ཡང་སྟོག་ལས་གཅེས་པའི་དངོས་པོ་ནི།  
 |འགའ་ཡང་ལུས་ཅན་རྣམས་ལ་ཡོད་མ་ཡིན།  
 |སྟོག་ཆགས་བཅས་པའི་ཆུ་ལ་སྟོད་པ་སྟོགས།  
 |འདྲལ་བའི་སྤྲིམས་སུ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས་བཀག།

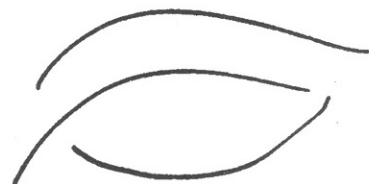
३६ |ཆོས་ལུན་གངས་ཅན་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་ཁམས་དེར།  
 |རི་རྒྱུད་རྒྱ་ཨར་ལས་རྒྱ་སྤྲོམ་སྟོགས།  
 |མགོན་མེད་སྐུ་བས་བྲལ་ཉམ་རྒྱུད་དུ་འགྲོ་ཡི།  
 |ཕངས་པའི་སྟོག་གི་སྤྱད་སྟོབ་ལུགས་བཟང་བྱུང་།

३७ |རི་དྲགས་རྡོན་དང་ཉ་རིགས་འཛིན་པ་སྟོགས།  
 |ཅིད་འཇོ་ཅམ་གྱི་ཕྱིར་དུ་གཞན་སྟོག་ལ།  
 |བག་ཆ་མེད་པར་འཆེ་བ་རྩོམ་བྱེད་པ།  
 |སྟོག་ལུན་སྤྱི་ཡི་ཐོབ་ཐང་འཕྲོག་པའི་ལས།

25 *Nothing is dearer to the living than life*  
*Recognising this, in the Vinaya rules*  
*The Buddha lays down prohibitions*  
*Like the use of water with living creatures*

26 *In the remoteness of the Himalayas*  
*In the days of yore, the land of Tibet*  
*Observed a ban on hunting, on fishing*  
*And, during designated periods, even construction*  
*These traditions are noble*  
*For they preserve and cherish*  
*The lives of bumble, helpless, defenceless creatures*

27 *Playing with the lives of other beings*  
*without sensitivity or hesitation*  
*As in the act of hunting or fishing for sport*  
*Is an act of heedless, needless violence*  
*A violation of the solemn rights*  
*Of all living beings*





27 །དེས་ན་སྒྲོང་བཅུད་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྲུང་ཚུལ།  
 །རྟག་དྲུ་ཡིད་བཅང་ཀྱན་པ་ན་དགེ་སྤྱོད་ངང་།  
 །རང་བྱུང་ཁམས་ཀྱི་རྒྱས་པའི་འབྲུང་གནས་རྣམས།  
 །གཅིས་བཟུང་བསྐྱོ་ཆགས་བཙོན་པ་སྒྲོང་མི་བྲ།

28 །ཁྱད་པར་ནམ་ལྔའི་དྲུས་ཆེགས་ངེས་བཟུང་སྟེ།  
 །སྒྲོན་པ་འདེབས་འཇུགས་ཆོ་ག་སྦྱོང་བྱས་ན།  
 །རང་བདེ་གཞན་ཕན་འགྲོ་བ་སྤྱིའི་སྤྱི་བྱས།  
 །སྒྲོན་པའི་དོན་ལྡན་ལས་ཀྱི་བགོ་སྐྱལ་འབྱུག།

29 །དེ་ལྟར་སྐབས་བབས་སྒྲང་དོར་གནས་དག་ལ།  
 །འཇུག་ཐོག་མ་ནོར་ཚུལ་བཞིན་འབད་པའི་མཐུས།  
 །སྒྲོང་བཅུད་དགེ་མཚན་ཉམས་མེད་སྐར་གསོས་དེ།  
 །བདེ་དགེའི་སྒྲོན་ཆལ་ཕྱོགས་བརྒྱར་རྟག་འཕེལ་གོག།

28 Being attentive to the nature  
 Of interdependence of all creatures  
 Both animate and inanimate  
 One should never slacken in one's efforts  
 To preserve and conserve nature's energy

29 On a certain day, month and year  
 One should observe the ceremony  
 Of tree planting.  
 Thus, one fulfils one's responsibilities  
 Serves one's fellow beings  
 Which not only brings one happiness  
 But benefits all

30 May the force of observing that which is right  
 And abstinence from wrong practices and evil deeds  
 Nourish and augment the prosperity of the world  
 May it invigorate living beings and help them blossom  
 May sylvan joy and pristine happiness  
 Ever increase, ever spread and encompass all that is



ཅེས་པ་འདི་ནི་བར་སྐབས་དེད་རང་འཇམ་སྒྲིང་གར་ལྟ་བུ་  
 ཡུལ་གྱི་ཕར་བསྐྱོད་འཁོད་ཀྱིས་སྒྲིེ་འགྲོའི་བདེ་ལྷག་གི་སྒྲིང་ཚུལ་ཇི་  
 མེད་འདིན་བྱེད་ཀྱི་སྒྲིང་ཡུལ་དུ་བྱུར་པ་དང་། ལྷག་པར་ཆན་འཕྲུལ་གྱི་  
 བསྐལ་པ་དར་བའི་དབང་གིས་སྒྲིེ་བྱོང་བྱིར་ལ་འབྲན་བཟོད་པའི་ཁང་  
 བྱིས་གྱི་བཞོད་པ་སོགས་ཡར་རྒྱས་འཇུགས་བསྐྱུན་གྱི་ནམ་གྲངས་ཇི་  
 འཕེལ་དུ་འགྲོ་བཞིན་ཡང་། དོན་དུ་སྒྲིེག་ལྷན་གྱི་འཆོ་བའི་གཞི་དེན་  
 ཁོར་ཡུག་བདེ་སྟོམས་ཀྱི་གནས་སྒྲངས་ཐོག་དོ་ཐོག་ཆབས་ཆེ་འབྱུང་  
 བཞིན་པ་དང་། རྒྱགས་གཅིག་ནས་དེ་ལྟ་བུ་ཁོ་བོ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་རང་  
 བཞིན་འབྱུང་ཁམས་སྒྲིེན་བྲལ་དུ་གནས་པའི་ཁྱེན་གྱིས་ལྷས་ཅན་གྱི་  
 ཀྱང་འཆོ་ཁམས་བདེ་ལྷན་དུ་སྒྲིེད་པའི་འདས་པའི་གནས་ཚུལ་སྒྲིེ་ཡུལ་  
 གྱི་ཤར་ཞིང་། དེར་སྐབས་བོད་མེ་བའི་འཇམ་སྒྲིང་ཡོངས་ཁྱབ་དུ་ཁོར་  
 ཡུག་གི་གནས་སྒྲངས་ཉམས་སྐྱོད་ལྟར་ཆད་ཆེན་པོའི་ཐོག་ནས་འགྲོ་  
 བཞིན་པ་འདི་ཐོག་སྒྲིེ་བྱེ་ཆང་མས་འཕྲུལ་ཡུན་ཁོ་བྱོང་བསམ་ཞིབ་ཀྱིས་  
 འགན་འཁུར་ཐབས་བཙོན་ཆེ་བསྒྲིེད་མ་བྱུང་ཆེ་རེམ་གྱིས་སྒྲིེད་བཅུད་

ཡོངས་ལ་ཉམས་ཉེས་སྒྲོས་མི་འཆུན་པ་ཡོང་ངེས་ཀྱི་བྱོང་ཆོར་གདོང་  
 ཟབ་བྱུང་མེ་སྒྲིེ་བོ་རེ་རེའི་ངོས་ནས་དུས་དང་རྒྱན་གྱི་སྒྲིེད་ལམ་གྱི་དུ་  
 མེད་བཅུད་ཉམས་པ་སོར་འཆུད་མི་ཉམས་གོང་འཕེལ་གྱི་ཐབས་ཚུལ་  
 ལ་འབད་གལ་གཞིན་བསྐལ་གྱི་ཚུལ་དུ། ཁྱེ་ལོ་སངས་རྒྱས་རྗེས་དྲན་  
 སྒྲིེད་ཆལ་དུ་ཟངས་ཆ་གསེར་མའི་སྒྲིེན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་སྒྲིང་  
 བཙན་བཞུགས་གསོལ་གྱིས་རྒྱ་གར་གཞུང་མང་ལ་དེན་འབྲལ་ཁྱེ་བ་དང་  
 ཆབས་ཅིག་སྒྲིེད་བཅུད་དེན་འབྱུང་སྒྲིེར་རྒྱལ་འདུས་ཆོགས་འདུ་བསྐྱེ་  
 འཆོགས་ཀྱི་སྐབས་དང་བསྐྱེན། དུ་ལའི་སྒྲིེ་མ་སྒྲིེ་བྱེད་བཅུ་བཞི་པ།  
 ལྷག་པོ་དགེ་སྒྲིེད་བསྐྱེན་འདིན་རྒྱ་མཚོས། སྒྲིེན་པ་བདེ་བར་གཤེགས་  
 ལོ་ ༣༥༣༧ ཟླ་ལོ་ ༡༩༩༣ ཟླ་ ༡༠ ཅེས་ ༣ ལ་བྲིས།



